

BTS COMMERCE INTERNATIONAL

SESSION 2012

ÉPREUVE DE COMMUNICATION EN LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

RUSSE

NIVEAU B

Durée : 3 heures
Coefficient : 2

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL		Session 2012
RUSSE	CILVEB : RUS	Page : 1/3

TEXTE

РОССИЯ НАЛАДИТ ЛЕГАЛЬНЫЙ ЭКСПОРТ ЧЁРНОЙ ИКРЫ

Глава Росрыболовства Андрей Крайний подписал разрешение на экспорт российской чёрной икры, полученной от искусственно выращенных осетров¹. Об этом сообщает РИА Новости со ссылкой на самого чиновника.

«Недавно я подписал разрешение на поставку в Европу легальной икры», заявил Крайний, уточнив, что предполагается отправить на европейский рынок до 150 килограммов деликатеса. При этом он не уточнил, о каких сроках поставки идёт речь. Для сравнения, в советское время Россия экспортировала 0,7-1,5 тысячи тонн чёрной икры, в основном в Европу.

Сейчас в России действует запрет на промышленный лов осетров, в том числе для производства чёрной икры. Соответственно легальный экспорт чёрной икры был невозможен. Ситуация изменилась после того, как в России были открыты заводы по искусственному разведению осетров.

Сейчас на европейский рынок чёрную икру поставляет Иран, ставший крупнейшим поставщиком икры в регион после запрета на лов осетровых, введенного в России. Крайний отметил, что спрос на европейском рынке оценить пока очень сложно, но даже вместе Россия и Иран не смогут обеспечить все потребности ЕС в чёрной икре.

В 2010 году руководитель Росрыболовства отмечал, что ведомство намерено добиться ещё большего ужесточения контроля над выловом осетровых, а продажа незаконно добытой икры должна стать таким же запрещенным делом, как и торговля наркотиками.

ИЗ Сайта LENTA.RU – 03-02-2011

¹ Осётр = esturgeon

TRAVAIL À FAIRE

I – COMPRÉHENSION (7 POINTS)

Faire en français le compte-rendu du texte

II – EXPRESSION (7POINTS)

Répondre en russe à une des questions suivantes, au choix :

1 – Какова ситуация рынка чёрной икры в России на данный момент, и каковы перспективы экспорта ?

2 – Почему Россия долго не могла экспортировать чёрную икру, и есть ли надежда на то, что чёрная икра снова появится и в России и в Европе ?

III – LETTRE COMMERCIALE

Vous venez d'ouvrir une épicerie spécialisée dans les produits russes de luxe, et envisagez d'ouvrir une filiale dans la ville la plus proche ; vous souhaitez répondre à la demande de vos clients, et proposer dans votre magasin du caviar noir de qualité.

Vous écrivez à l'entreprise ЗАО КАМЧАДАЛ, pour demander qu'elle vous fasse parvenir un catalogue de ses produits, particulièrement du caviar noir sous différents conditionnements. Vous demanderez de confirmer le caractère légal de la pêche, et de préciser quelles seraient les conditions de prix, de transport et d'emballage pour une commande de caviar noir.